

Makita[®]

Belt Sander

Instruction Manual

Bandschleifer

Betriebsanleitung

Szlifierka taśmowa

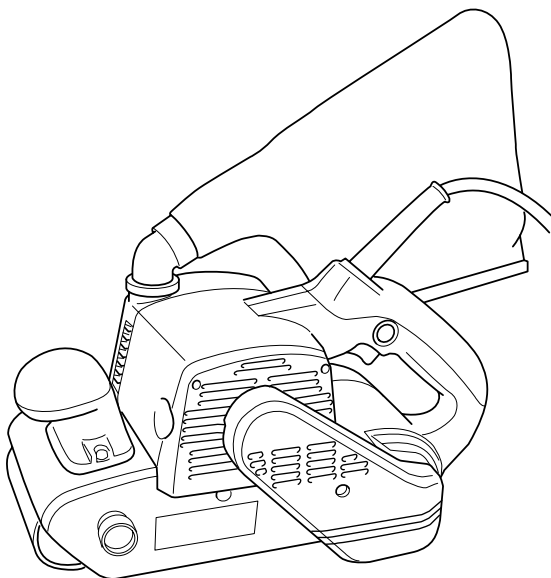
Instrukcja obsługi

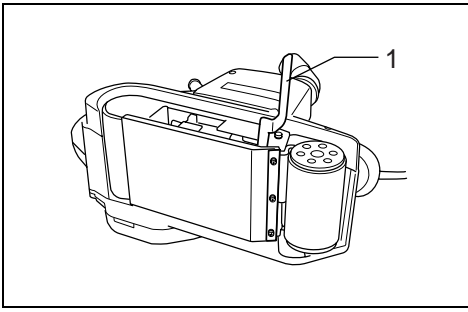
Ленточно-шлифовальный станок

Инструкция по эксплуатации

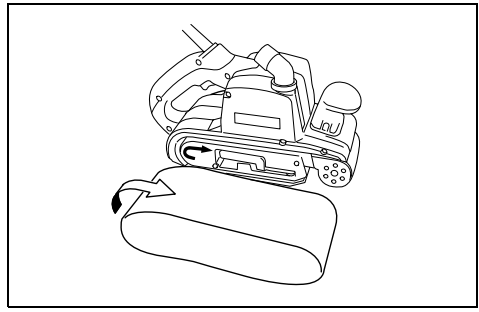
9403

9921

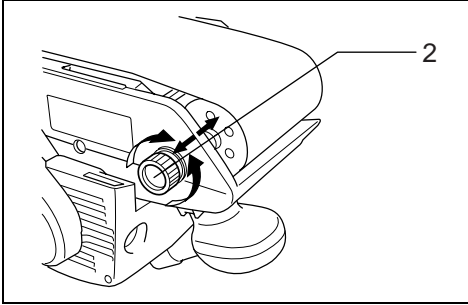




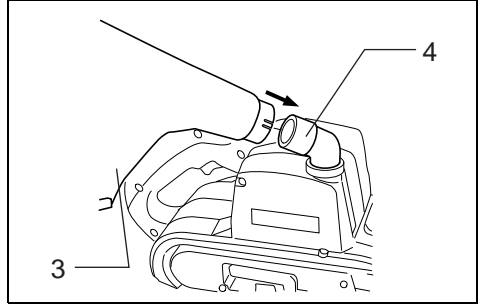
1



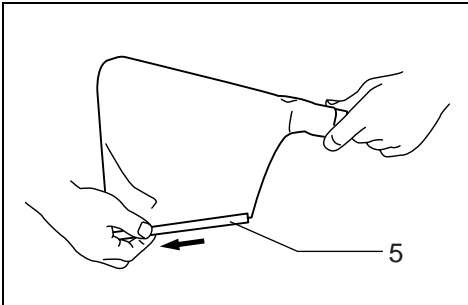
2



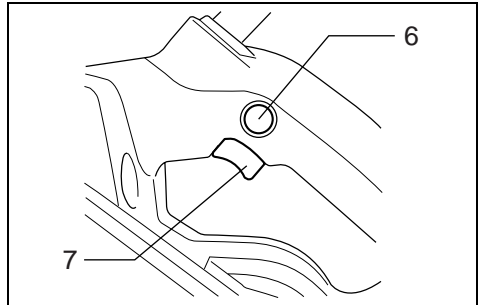
3



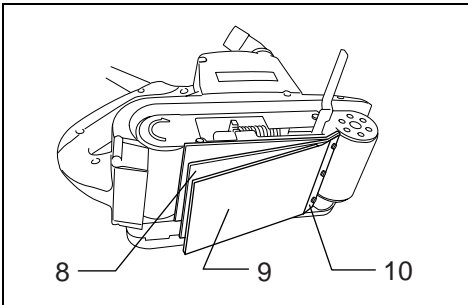
4



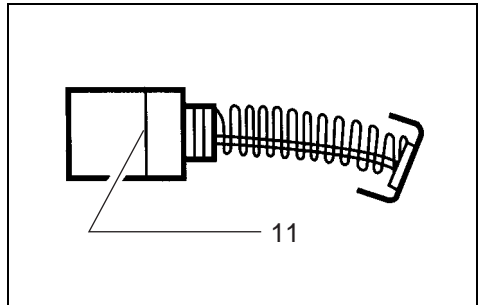
5



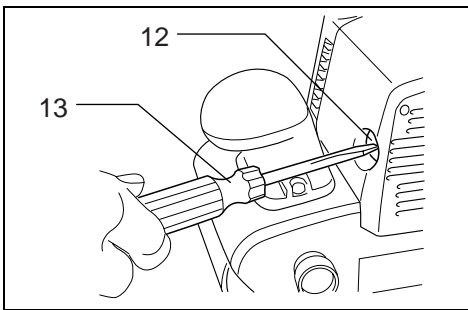
6



7



8



9

Symbols

The followings show the symbols used for the tool. Be sure that you understand their meaning before use.

Symbole

Die folgenden Symbole werden für die Maschine verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

Symbole

Poniższe symbole używane są do opisu urządzenia. Przed użyciem należy upewnić się, że rozumie się ich znaczenie.

СИМВОЛЫ

Следующие объяснения показывают символы, используемые для инструмента. Убедитесь перед использованием, что Вы понимаете их значение.



- Read instruction manual.
- Bitte Bedienungsanleitung lesen.
- Przeczytaj instrukcję obsługi.
- Прочитайте инструкцию по эксплуатации.



- DOUBLE INSULATION
- DOPPELT SCHUTZISOLIERT
- PODWÓJNA IZOLACJA
- ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ



- Only for EU countries

Do not dispose of electric equipment together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

- Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

- Dotyczy tylko państw UE

Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC, dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, i dokumentami dostosowującymi ją do prawa krajowego zużyte urządzenia elektryczne należy posegregować i zutylizować w sposób nie zagrażający środowisku naturalnemu.

- Только для стран ЕС

Не выкидывайте электрическое оборудование вместе с бытовым мусором!

В соответствии с европейской директивой 2002/96/EC об утилизации электрического и электронного оборудования и ее применением согласно местным законам, электрическое оборудование, срок службы которого подошел к концу, должно быть собрано отдельно и возвращено на безопасное для окружающей среды перерабатывающее предприятие.

Explanation of general view

1 Lever	6 Lock button	11 Limit mark
2 Adjusting knob	7 Switch trigger	12 Brush holder cap
3 Dust bag	8 Cork rubber plate	13 Screwdriver
4 Dust nozzle	9 Carbon plate or steel plate	
5 Fastener	10 Strap washer	

SPECIFICATIONS

Model	9403	9921
Belt size	100 mm x 610 mm	76 mm x 610 mm
Belt speed	500 m/min.	500 m/min.
Overall length	353 mm	353 mm
Net weight	5.9 kg	5.5 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

For public low-voltage distribution systems of between 220 V and 250 V

Switching operations of electric apparatus cause voltage fluctuations. The operation of this device under unfavorable mains conditions can have adverse effects to the operation of other equipment. With a mains impedance equal or less than 0.43 Ohms it can be presumed that there will be no negative effects. The mains socket used for this device must be protected with a fuse or protective circuit breaker having slow tripping characteristics.

GENERAL SAFETY RULES

GEA001-3

WARNING! Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Work area safety

1. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
2. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

4. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
5. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
6. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
7. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
8. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

Personal safety

9. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
10. **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
11. **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off-position before plugging in.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
12. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
13. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

14. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
15. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

16. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
17. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
18. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
19. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
20. **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
21. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
22. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

23. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
24. **Follow instruction for lubricating and changing accessories.**
25. **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.**

SPECIFIC SAFETY RULES

GEB015-1

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to belt sander safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.

1. **Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.

2. **Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.**
3. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent working dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
4. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**
5. **Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.**
6. **Hold the tool firmly with both hands.**
7. **Make sure the belt is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
8. **Keep hands away from rotating parts.**
9. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
10. **This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

WARNING:

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

OPERATING INSTRUCTIONS

Installing or removing abrasive belt (Fig. 1 & 2)

Important:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the belt.

Pull the lever all the way out and install the belt over the rollers, then return the lever to the original position.

CAUTION:

When installing the belt, make sure that the direction of the arrow on the back of the belt corresponds to the one on the tool itself.

Adjusting belt tracking (Fig. 3)

While the belt is running, use the adjusting knob to center the belt tracking.

Dust bag (Fig. 4 & 5)

Attach the dust bag onto the dust nozzle. The dust nozzle is tapered. When attaching the dust bag, push it onto the dust nozzle firmly as far as it will go to prevent it from coming off during operation. For the best results, empty the dust bag when it becomes about half full, tapping it lightly to remove as much dust as possible.

Switch action (Fig. 6)

CAUTION:

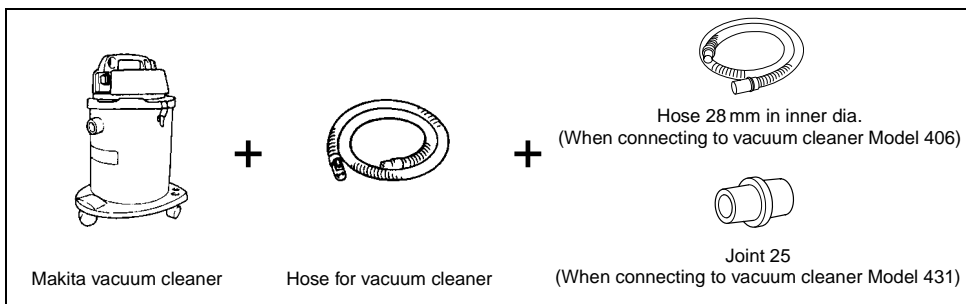
- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.
- The tool should not be in contact with the workpiece surface when you turn the tool on or off. Otherwise a poor sanding finish or damage of the belt may result.

To start the tool, simply pull the trigger. Release the trigger to stop. For continuous operation, pull the trigger and then push in the lock button. To stop the tool from the locked position, pull the trigger fully, then release it.

Connecting to Makita vacuum cleaner or dust collector

Cleaner sanding operations can be performed by connecting the belt sander to Makita vacuum cleaner or dust collector.

When connecting to Makita vacuum cleaner (Model 406/431), an optional hose 28 mm in inner dia. or joint 25 is necessary. See the figure below.



When connecting to Makita dust collector (Model 420), the optional hose or joint is not necessary. You can connect the belt sander directly to the hose of the dust collector.

Carbon plate (Fig. 7)

For greater sanding efficiency and to help the belt run cooler, install an optional carbon plate on the steel plate when sanding hardwood or steel.

MAINTENANCE

CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Replacement of carbon brushes (Fig. 8 & 9)

Replace carbon brushes when they are worn down to the limit mark. Both identical carbon brushes should be replaced at the same time.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a Makita Authorized Service Center.

Sanding operation

Hold the tool firmly with both hands. Turn the tool on and wait until it attains full speed. Then gently place the tool on the workpiece surface. Keep the belt flush with the workpiece at all times and move the tool back and forth. Never force the tool. The weight of the tool applies adequate pressure. Excessive pressure may cause stalling, overheating of the motor, burning of the workpiece and possible kickback.

For European countries only

Noise and Vibration

ENG003-2

The typical A-weighted sound pressure level is 85 dB (A).
Uncertainty is 3 dB (A).

The noise level under working may exceed 85 dB (A).
– Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration
value is not more than 2.5 m/s².

These values have been obtained according to
EN60745.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

ENH101-5

We declare under our sole responsibility that this product
is in compliance with the following standards of standard-
ized documents,

EN60745, EN55014, EN61000

in accordance with Council Directives, 89/336/EEC and
98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE 2005**



Director

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Responsible manufacturer:
Makita Corporation Anjo Aichi Japan

1 Hebel	6 Einschaltarretierung	10 Federscheibe
2 Einstellknopf	7 Schalter	11 Verschleißgrenze
3 Staubsack	8 Korkgummiplatte	12 Bürstenhalterkappe
4 Staubauslaßstutzen	9 Formkohleplatte oder Stahlplatte	13 Schraubendreher
5 Verschußschiene		

TECHNISCHE DATEN

Modell	9403	9921
Schleifbandabmessung	100 mm x 610 mm	76 mm x 610 mm
Bandgeschwindigkeit	500 m/min.	500 m/min.
Gesamtlänge	353 mm	353 mm
Nettogewicht	5,9 kg	5,5 kg

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

Netzanschluß

Die Maschine darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden und arbeitet nur mit Einphasen- Wechselspannung. Sie ist entsprechend den Europäischen Richtlinien doppelt schutzisoliert und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdschluß betrieben werden.

Für öffentliche Niederspannungs-Verteilungssysteme mit einer Spannung zwischen 220 und 250 V

Schaltvorgänge von Elektrogeräten verursachen Spannungsschwankungen. Der Betrieb dieses Gerätes unter ungünstigen Netzstrombedingungen kann sich nachteilig auf den Betrieb anderer Geräte auswirken. Bei einer Netzstromimpedanz von 0,43 Ohm oder weniger ist anzunehmen, dass keine negativen Effekte auftreten.

Die für dieses Gerät verwendete Netzsteckdose muss durch eine Sicherung oder einen Schutzschalter mit trägen Auslösungseigenschaften geschützt sein.

ALLGEMEINE SICHERHEITSGESETZE

WARNUNG! Alle Anweisungen durchlesen. Eine Missachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen. Der Ausdruck "Elektrowerkzeug" in allen nachstehenden Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom (mit Kabel) oder Akku (ohne Kabel) betriebenes Elektrowerkzeug.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

Sicherheit im Arbeitsbereich

1. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unaufgeräumte und dunkle Bereiche führen zu Unfällen.

2. **Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosiven Umgebungen, wie z.B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
3. **Halten Sie Kinder und Umstehende während der Benutzung eines Elektrowerkzeugs vom Arbeitsbereich fern.** Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

Elektrische Sicherheit

4. **Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss an die Steckdose angepasst sein. Der Stecker darf auf keinen Fall in irgendeiner Form abgeändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrowerkzeugen.** Vorschriftsmäßige Stecker und passende Steckdosen reduzieren die Stromschlaggefahr.
5. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen (z.B. Rohre, Kühler, Herde, Kühlschränke).** Es besteht erhöhte Stromschlaggefahr, falls Ihr Körper Erdkontakt hat.
6. **Setzen Sie Elektrowerkzeuge keinem Regen oder Nässe aus.** Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht die Stromschlaggefahr.
7. **Behandeln Sie das Kabel sorgfältig. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Abtrennen des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.** Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht die Stromschlaggefahr.
8. **Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie ein für Freiluftbenutzung geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung eines für Freiluftbenutzung geeigneten Kabels reduziert die Stromschlaggefahr.

Persönliche Sicherheit

9. **Blieben Sie wachsam, und lassen Sie beim Umgang mit einem Elektrowerkzeug Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Augenblick der Unachtsamkeit während der Benutzung von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.

10. **Benutzen Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille.** Sachgemäßer Gebrauch von Schutzausrüstung (z.B. Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Helm und Gehörschutz) trägt zu einer Reduzierung der Verletzungsgefahr bei.
11. **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Aus-Stellung ist, bevor Sie den Netzstecker einstecken.** Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Ein-Aus-Schalter oder das Anschließen bei eingeschaltetem Ein-Aus-Schalter führt zu Unfällen.
12. **Etwaige Einstell- oder Schraubenschlüssel sind vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs zu entfernen.** Ein Schrauben- oder Einstellschlüssel, der auf einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs stecken gelassen wird, kann zu einer Verletzung führen.
13. **Übernehmen Sie sich nicht. Achten Sie stets auf Ihren Stand und gute Balance.** Sie haben dann in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
14. **Achten Sie auf zweckmäßige Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann sich in beweglichen Teilen verfangen.
15. **Wenn Anschlussvorrichtungen für Staubabsaug- und Staubsammelgeräte vorhanden sind, sollten diese montiert und sachgerecht verwendet werden.** Die Verwendung solcher Vorrichtungen kann durch Staub verursachte Gefahren reduzieren.

Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen

16. **Setzen Sie Elektrowerkzeuge keiner Gewaltanwendung aus. Verwenden Sie das korrekte Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung.** Ein korrektes Elektrowerkzeug verrichtet die anstehende Arbeit bei sachgemäßer Handhabung besser und sicherer.
17. **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht mit dem Ein-Aus-Schalter ein- und ausschalten lässt.** Ein Elektrowerkzeug, das nicht auf die Schalterbetätigung reagiert, ist gefährlich und muss repariert werden.
18. **Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle und/oder den Akku vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen durchführen, Zubehör auswechseln oder das Elektrowerkzeug lagern.** Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen reduzieren die Gefahr eines versehentlichen Einschaltens des Elektrowerkzeugs.
19. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außer Reichweite von Kindern auf, und lassen Sie nicht zu, dass Personen, die nicht mit dem Elektrowerkzeug oder diesen Anweisungen vertraut sind, das Elektrowerkzeug benutzen.** Elektrowerkzeuge in den Händen unerfahrener Benutzer sind gefährlich.
20. **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge. Überprüfen Sie Elektrowerkzeuge auf Fehlausrichtung oder Schleifen beweglicher Teile, Beschädigung von Teilen und andere Zustände, die ihren Betrieb beeinträchtigen können. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigung vor der Benutzung reparieren.** Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
21. **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Gut instand gehaltene Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden sind weniger anfällig für Klemmen und lassen sich leichter handhaben.
22. **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör, die Einsatzwerkzeuge usw. gemäß diesen Anweisungen und in der für das jeweilige Elektrowerkzeug vorgesehenen Weise, und berücksichtigen Sie stets die Arbeitsbedingungen und die anstehende Arbeit.** Unsachgemäßer Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu einer Gefahrensituation führen.

Wartung

23. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur unter Verwendung identischer Ersatzteile von einem qualifizierten Wartungstechniker warten.** Dadurch wird die Aufrechterhaltung der Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.
24. **Befolgen Sie die Anweisungen für die Schmierung und den Austausch von Zubehör.**
25. **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**

SPEZIELLE SICHERHEITSGESETZE

Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für den Bandschleifer abhalten. Wenn Sie dieses Elektrowerkzeug auf unsichere oder unsachgemäße Weise benutzen, können Sie schwere Verletzungen erleiden.

1. **Halten Sie Elektrowerkzeuge nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Gefahr besteht, dass verborgene Kabel oder das eigene Kabel kontaktiert werden. Bei Kontakt mit einem stromführenden Kabel werden die freiliegenden Metallteile der Maschine ebenfalls stromführend, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.**
2. **Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes beim Schleifen.**
3. **Manche Materialien können giftige Chemikalien enthalten. Treffen Sie Vorsichtsmaßnahmen, um das Einatmen von Arbeitsstaub und Hautkontakt zu verhindern. Befolgen Sie die Sicherheitsdaten des Materialherstellers.**
4. **Verwenden Sie stets die korrekte Staubschutz- oder Atemmaske für das jeweilige Material und die Anwendung.**
5. **Tragen Sie stets eine Sicherheits- oder Schutzbrille. Eine gewöhnliche Brille oder Sonnenbrille ist KEIN Ersatz für eine Sicherheitsbrille.**
6. **Das Gerät mit beiden Händen sicher führen.**
7. **Das Schleifband nicht vor dem Einschalten mit dem Werkstück in Berührung bringen.**
8. **Halten Sie die Hände von rotierenden Teilen fern.**
9. **Die Maschine nicht im eingeschalteten Zustand aus der Hand legen. Die Benutzung ist nur in handgehaltener Weise vorgesehen.**
10. **Diese Maschine ist nicht zum Naßschliff geeignet. Verwenden Sie daher kein Wasser auf der Werkstückoberfläche.**

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

WARNUNG:
MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

BEDIENUNGSHINWEISE

Ein- und Ausbau des Schleifbandes (Abb. 1 u. 2)

Wichtig:
Vor dem Ein- bzw. Ausbau des Schleifbandes stets sicherstellen, daß die Maschine abgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

Den Hebel ganz herausziehen und das Schleifband einlegen, dann den Hebel in seine Ausgangsposition zurückführen.

VORSICHT:
Beim Einlegen des Schleifbandes darauf achten, daß die Laufrichtung des Schleifbandes (Pfeilsymbol auf der Schleifbandinnenseite) mit der auf dem Gehäuse angegebenen Pfeilrichtung übereinstimmt.

Justierung der Schleifbandführung (Abb. 3)

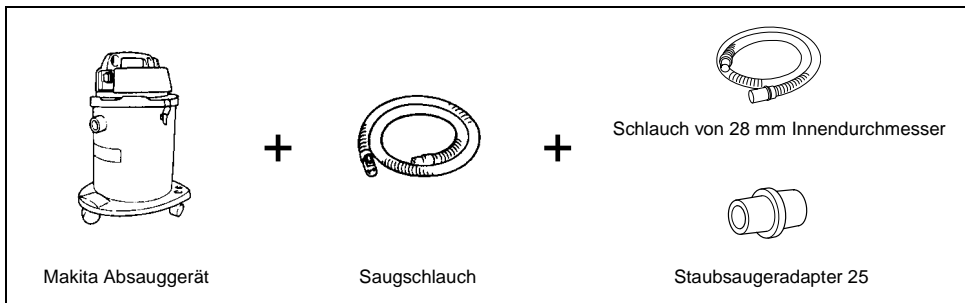
Mit Hilfe des Arretierknopfes kann die Bandlage bei laufendem Schleifband justiert werden.

Staubsaack (Abb. 4 u. 5)

Zur sicheren Befestigung schieben Sie den Staubsaack bis zum Anschlag auf den konischen Absaugstutzen. Um die Staubbelastung so gering wie möglich zu halten, leeren Sie bereits einen zur Hälfte gefüllten Staubsaack gründlich.

Anschluß einer Absaugvorrichtung

Durch Anschluß des Bandschleifers an ein Makita-Absauggerät können sauberere Schleifarbeiten durchgeführt werden.



Zum Anschluß an ein Makita-Absauggerät wird ein gesonderter Schlauch von 28 mm Innendurchmesser oder ein Staubsaugeradapter 25 benötigt. Siehe Abbildung oben.

Nur für BRD

Beim Arbeiten entstehende Stäube können gesundheitsschädlich, brennbar oder explosiv sein. Geeignete Schutzmaßnahmen sind erforderlich.

Beispiele: Buchen- und Eichenholzstaub sind krebserregend. Geeignete Staubabsaugung verwenden und Staubschutzmaske tragen. Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren. Arbeitsplatz sauberhalten, da Materialmischungen besonders gefährlich sind.

Schalterfunktion (Abb. 6)

VORSICHT:

- Überprüfen Sie vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets, ob der Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.
- Die Maschine sollte während des Ein- und Ausschaltens nicht mit der Oberfläche des Werkstückes in Kontakt sein. Andernfalls können Beschädigungen der Werkstückoberfläche und des Schleifbandes auftreten.

Zum Einschalten der Maschine Schalter drücken; Zum Ausschalten wieder loslassen. Für Dauerbetrieb den Schalter drücken und dann die Einschaltarretierung betätigen. Durch erneutes Drücken wird die Einschaltarretierung gelöst.

Schleifbetrieb

Halten Sie die Maschine mit beiden Händen fest. Schalten Sie die Maschine ein und warten Sie, bis die volle Drehzahl erreicht ist. Dann setzen Sie die Maschine vorsichtig auf die Oberfläche des Werkstücks. Halten Sie das Schleifband jederzeit plan auf dem Werkstück und bewegen Sie die Maschine vor und zurück. Üben Sie niemals übermäßige Kraft auf die Maschine aus. Durch das Eigengewicht der Maschine ist ein ausreichender Anpreßdruck gegeben. Zu großer Anpreßdruck kann Blockieren, Überhitzen des Motors, Brandspuren auf dem Werkstück und möglicherweise Rückschläge verursachen.

Graphitplatte (Abb. 7)

Um eine bessere Schleifleistung und reibungsarmeren Lauf des Schleifbands (kühler Schliiff) zu erzielen, ist beim Schleifen von Hartholz oder Stahl eine gesonderte Graphitplatte auf die Stahlplatte zu montieren.

WARTUNG

VORSICHT:

Vor Arbeiten an dem Bandschleifer vergewissern Sie sich, daß sich der Schalter in der Position OFF befindet und der Netzstecker gezogen ist.

Kohlebürsten wechseln (Abb. 8 u. 9)

Wechseln Sie die Kohlebürsten aus, wenn sie bis auf die Verschleißgrenze abgenutzt sind. Ersetzen Sie die Kohlebürsten nur durch baugleiche und stets paarweise.

Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit dieses Gerätes zu gewährleisten, sollten Reparatur-, Wartungs- und Einstellarbeiten nur von Makita autorisierten Werkstätten oder Kundendienstzentren unter anschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

Nur für europäische Länder

Geräusch- und Vibrationsentwicklung

ENG003-2

Der typische A-bewertete Schalldruckpegel beträgt 85 dB (A).

Die Abweichung beträgt 3 dB (A).

Der Lärmpegel kann während des Betriebs 85 dB (A) überschreiten.

– Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s².

Diese Werte wurden gemäß EN60745 erhalten.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

ENH101-5

Hiermit erklärt wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß dieses Produkt gemäß den Ratsdirektiven 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen von Normendokumenten übereinstimmen:

EN60745, EN55014, EN61000.

Yasuhiko Kanzaki CE 2005



Direktor

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Verantwortlicher Hersteller:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

Wyjaśnienia dotyczące urządzenia i jego użycia

1 Dźwignia	6 Przycisk pracy ciągłej	11 Znak limitu
2 Gałka regulacyjna	7 Spust włącznika	12 Pokrywa pojemnika na
3 Torba na pył	8 Płyta z gumy korkowej	szcoteczki
4 Dysza pyłu	9 Płyta węglowa lub stalowa	13 Śrubokręt
5 Łącznik	10 Czyścik taśmy	

DANE TECHNICZNE

Model	9403	9921
Rozmiar taśmy	100 mm x 610 mm	76 mm x 610 mm
Prędkość taśmy	500 m/min	500 m/min
Całkowita długość	353 mm	353 mm
Ciężar netto.....	5,9 kg	5,5 kg

- Ze względu na prowadzony program udoskonaleń i badań, podane dane techniczne mogą zostać zmienione bez uprzedzenia.
- Uwaga: Dane techniczne mogą się różnić w zależności od kraju.

Zasilanie

Urządzenie to, powinno być podłączone tylko do źródła zasilania o takim samym napięciu jak pokazano na tabliczce znamionowej i może być używane tylko dla zmiennego prądu jednofazowego. Zgodnie ze standardami Unii Europejskiej zastosowano podwójną izolację i dlatego też możliwe jest zasilanie z gniazda bez uziemienia.

Przy korzystaniu z publicznych systemów dystrybucji zasilania o niskim napięciu od 220 V do 250 V.

Czynność włączania lub wyłączenia urządzeń elektrycznych powoduje fluktuacje napięcia. Używanie niniejszego urządzenia w niekorzystnych warunkach zasilania sieciowego, może zakłócić działanie innych urządzeń. Można przyjąć, że jeżeli oporność zasilania sieciowego jest mniejsza lub równa 0,43 Ohma, wówczas nie wystąpią żadne zakłócenia. Gniazdo zasilania użyte do niniejszego urządzenia musi być chronione bezpiecznikiem lub ochronnym obwodem rozłączającym, z charakterystyką powolnego wyłączenia.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA! Przeczytaj wszystkie instrukcje. Niestosowanie się do wszystkich instrukcji podanych poniżej może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru lub poważnych obrażeń. Określenie „urządzenie zasilane prądem” we wszystkich poniższych ostrzeżeniach odnosi się do urządzeń zasilanych prądem z sieci (przewodowych) lub z akumulatora (beprzewodowych).

ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ.

Bezpieczeństwo miejsca pracy

1. **Miejsce pracy powinno być uporządkowane i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane i ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.

2. **Nie używaj urządzeń zasilanych prądem w miejscach, gdzie w powietrzu znajdują się substancje wybuchowe, np. w pobliżu palnych płynów, gazów lub pyłów.** Urządzenia zasilane prądem wytwarzają iskry, które mogą zapalić pyły lub opary.
3. **Podczas pracy z urządzeniem zasilanym prądem dzieci i osoby postronne powinny znajdować się z dala.** Rozproszenie może doprowadzić do utraty panowania.

Bezpieczeństwo elektryczne

4. **Wtyczki urządzeń zasilanych prądem muszą pasować do gniazdek. Nigdy nie przerabiaj wtyczki w żaden sposób. Dla urządzeń zasilanych prądem z uziemieniem nie używaj żadnych adapterów wtyczek.** Nie przerabiane wtyczki i pasujące do nich gniazdko zmniejszają niebezpieczeństwo porażenia prądem.
5. **Unikaj dotykania ciała uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, grzejniki i lodówki.** Kiedy ciało jest uziemione, niebezpieczeństwo porażenia prądem jest większe.
6. **Nie narażaj urządzeń zasilanych prądem na deszcz lub wilgoć.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia zasilanego prądem może zwiększyć niebezpieczeństwo porażenia prądem.
7. **Obchodź się starannie z przewodem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia, przeciągania lub odłączania od zasilania urządzenia zasilanego prądem. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju ostrych krawędzi i ruchomych części.** Uszkodzone lub splecione przewody zwiększają niebezpieczeństwo porażenia prądem.
8. **Podczas używania urządzenia zasilanego prądem na zewnątrz korzystaj z przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz.** Korzystania z przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osobiste

9. **Podczas pracy z urządzeniem zasilanym prądem zachowuj czujność, uważaj, co robisz, i zachowuj zdrowy rozsądek. Nie używaj urządzeń zasilanych prądem, kiedy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Chwila nieuwagi podczas obsługi urządzenia zasilanego prądem może doprowadzić do poważnych obrażeń.
10. **Używaj wyposażenia ochronnego. Zawsze zakładaj osłonę oczu.** Wyposażenia ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie z podeszwą antypoślizgową, kask lub osłona uszu, używane w wymagających tego sytuacjach, może zapobiec obrażeniom.
11. **Unikaj przypadkowego włączenia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania upewnij się, czy włącznik znajduje się w położeniu wyłączonym.** Przenoszenie urządzenia z palcem na włączniku lub podłączanie do zasilania z włączonym włącznikiem prowokuje wypadki.
12. **Przed włączeniem urządzenia zasilanego prądem zdejmij z niego wszelkie klucze do regulacji.** Pozostawienie klucza założonego na obracającą się część urządzenia zasilanego prądem może spowodować obrażenia.
13. **Nie pochylaj się zbyt silnie. Przez cały czas stój pewnie i w równowadze.** Pozwala to na lepsze panowanie nad urządzeniem zasilanym prądem w nieoczekiwanych sytuacjach.
14. **Ubieraj się właściwie. Nie zakładaj luźnych rzeźcy lub biżuterii.** Trzymaj włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria i długie włosy mogą zaplątać się w ruchome części.
15. **Jeżeli posiadasz urządzenia do podłączenia wyciągów pyłu, upewnij się, czy są one podłączone i prawidłowo używane.** Korzystanie z takich urządzeń może ograniczyć zagrożenia powodowane przez pył.

Korzystanie i dbanie o urządzenie zasilane prądem

16. **Nie przeciążaj urządzeń zasilanych prądem. Korzystaj z urządzeń przeznaczonych do wykonywania danej pracy.** Właściwe urządzenie zasilane prądem wykona pracę lepiej i bezpieczniej, kiedy będzie używane w tempie, na jakie zostało zaprojektowane.
17. **Nie używaj urządzenia zasilanego prądem, jeżeli nie można go włączyć i wyłączyć włącznikiem.** Wszelkie urządzenia zasilane prądem, których nie można kontrolować włącznikiem są niebezpieczne i muszą być naprawione.
18. **Przed wykonywaniem wszelkich regulacji, wymianą wyposażenia lub przechowywaniem urządzenia zasilanego prądem odłącz wtyczkę od źródła zasilania lub odłącz akumulator.** Taki środek zapobiegawczy zmniejsza niebezpieczeństwo przypadkowego uruchomienia urządzenia.
19. **Przechowuj nie używane urządzenia zasilane prądem poza zasięgiem dzieci i nie pozwalaj, aby obsługiwały je osoby nie zaznajomione z nimi lub niniejszą instrukcją obsługi.** Urządzenia zasilane prądem w rękach nie przeszkolonych osób są niebezpieczne.

20. **Konserwuj urządzenia zasilane prądem. Sprawdzaj, czy ruchome części są prawidłowo ustawione i nie blokują się, czy części nie są pęknięte i czy nie zachodzą inne warunki mogące mieć wpływ na pracę urządzenia zasilanego prądem.** Jeżeli urządzenie zasilane prądem będzie uszkodzone, napraw je przed użyciem. Złe utrzymane urządzenia zasilane prądem powodują wiele wypadków.
21. **Urządzenia tnące powinny być czyste i naostrzone.** Właściwie utrzymane urządzenia tnące z naostrzonymi ostrzami nie zakleszczają się tak łatwo i można nad nimi łatwiej panować.
22. **Używaj wyposażenia, końcówek roboczych itp. urządzeń zasilanych prądem zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i w sposób przeznaczony dla danego urządzenia, biorąc pod uwagę warunki pracy i wykonywane zadanie.** Używanie urządzeń zasilanych prądem do prac, do których nie są one przeznaczone, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Serwis

23. **Serwis urządzeń zasilanych prądem powinien być wykonywany przez wykwalifikowane osoby i przy użyciu wyłącznie jednakowych części zamiennych.** Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa pracy z urządzeniem zasilanym prądem.
24. **Postępuj zgodnie z zaleceniami dotyczącymi smarowania i wymiany wyposażenia.**
25. **Uchwyty powinny być suche, czyste i nie pokryte olejem lub smarem.**

SZCZEGÓŁOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

NIE pozwól, aby poczucie pewności i znajomości urządzenia (uzyskane w wyniku wielokrotnego używania) zastąpiło ściśle przestrzeganie zasad bezpiecznej pracy ze szlifierką taśmową. Jeżeli to urządzenie zasilane prądem będzie używane w sposób niebezpieczny lub nieprawidłowy, może dojść do poważnych obrażeń.

1. **Podczas wykonywania prac, w trakcie których urządzenie tnące może zetknąć się z ukrytymi przewodami elektrycznymi lub własnym kablem, trzymaj urządzenie zasilane prądem za izolowane powierzchnie uchwytu.** Zetknięcie się z przewodem elektrycznym pod napięciem może spowodować, że odsłonięte metalowe części urządzenia znajdują się również pod napięciem, co może doprowadzić do porażenia prądem operatora.
2. **Podczas szlifowania wietrz prawidłowo miejsce pracy.**
3. **Niektóre materiały zawierają substancje chemiczne, które mogą być toksyczne.** Zachowaj środki ostrożności, aby ich nie wdychać ani nie stykały się one z skórą. Postępuj zgodnie z zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa podanymi przez producenta materiału.
4. **Zawsze używaj maski przeciwpyłowej/respiratora właściwych dla danego obrabianego materiału i wykonywanej pracy.**

5. Zawsze używaj okularów ochronnych lub gogli. Zwykle okulary lub okulary słoneczne NIE są okularami ochronnymi.
6. Trzymaj urządzenie pewnie dwiema rękoma.
7. Upewnij się, czy taśma nie dotyka obrabianego przedmiotu przed włączeniem urządzenia.
8. Trzymaj ręce z daleka od obracających się części.
9. Nie oddalaj się od pracującego urządzenia. Obsługuj urządzenie tylko wtedy, gdy trzymasz je w rękach.
10. Urządzenie nie jest wodoodporne, nie stosuj zatem wody na powierzchniach obrabianych przedmiotów.

ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ.

OSTRZEŻENIE:

NIEWŁAŚCIWE UŻYWANIE lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może doprowadzić do poważnych obrażeń.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Zakładanie i zdejmowanie taśmy ściерnej (Rys. 1 i 2)

Ważne:

Przed zakładaniem lub zdejmowaniem taśmy, zawsze upewnij się, czy urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania.

Pociągnij dźwignię do końca na zewnątrz i załóż taśmę na wałki, a następnie ustaw dźwignię w pierwotnym położeniu.

OSTRZEŻENIE:

Podczas zakładania taśmy upewnij się, czy kierunek strzałki z tyłu taśmy zgadza się z kierunkiem strzałki na samym urządzeniu.

Regulacja toru taśmy (Rys. 3)

Kiedy taśma jest w ruchu, użyj gałki regulacyjnej, aby wyśrodkować tor taśmy.

Torba na pył (Rys. 4 i 5)

Załóż torbę na pył na dyszę pyłu. Dysza pyłu jest zbieżna. Podczas zakładania torby na pył wciśnij ją mocno na dyszę, najgłębiej jak to możliwe, aby nie spadła ona podczas pracy. W celu uzyskania najlepszych wyników opróżniaj torbę na pył, kiedy jest ona wypełniona w przybliżeniu do połowy, pukając w nią lekko, aby wysypać jak najwięcej pyłu.

Działanie przełącznika (Rys. 6)

OSTRZEŻENIE:

- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania zawsze sprawdź, czy spust włącznika działa poprawnie i powraca do położenia „OFF” po zwolnieniu.
- Kiedy włączasz lub wyłączasz urządzenie, nie powinno ono stykać się z powierzchnią obrabianego przedmiotu. W przeciwnym przypadku może dojść do złego wykończenia szlifowanej powierzchni lub uszkodzenia taśmy.

Aby włączyć urządzenie, pociągnij za spust. Zwolnij spust, aby je wyłączyć. Dla zapewnienia pracy ciągłej pociągnij za spust, a następnie wciśnij przycisk pracy ciągłej. Aby zatrzymać urządzenie pracujące w sposób ciągły, pociągnij do końca za spust, a następnie zwolnij go.

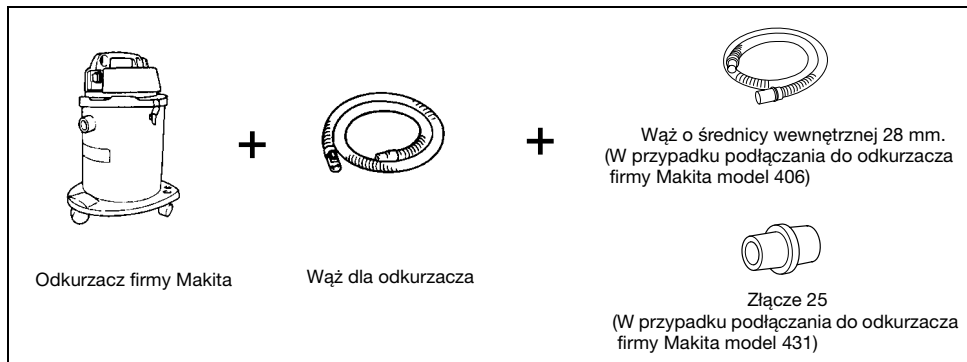
Szlifowanie

Trzymaj urządzenie pewnie dwiema rękoma. Włącz urządzenie i zaczekaj, aż osiągnie pełną prędkość. Następnie delikatnie zetknij urządzenie z powierzchnią obrabianego przedmiotu. Utrzymuj taśmę przez cały czas równo z powierzchnią obrabianego przedmiotu i przesuвай urządzenie do przodu i z powrotem. Nigdy nie wywieraj nadmiernego nacisku na urządzenie. Ciężar urządzenia wywiera właściwy nacisk. Nadmierny nacisk może spowodować zablokowanie, przegrzania silnika, spalenie obrabianego przedmiotu i odskoczenie do tyłu.

Podłączenie do odkurzacza lub pochłaniacza pyłu firmy Makita

Dzięki podłączeniu szlifierki taśmowej do odkurzacza lub pochłaniacza pyłu firmy Makita można osiągnąć czystsze szlifowanie.

W przypadku podłączania odkurzacza firmy Makita (model 406/431) konieczny jest do dodatkowy wąż o średnicy wewnętrznej 28 mm lub złącze 25. Patrz poniższy rysunek.



W przypadku podłączania do pochłaniacza pyłu firmy Makita (model 420), dodatkowy wąż ani złącze nie są potrzebne. Można podłączyć szlifierkę bezpośrednio do węża pochłaniacza pyłu.

Płyta węglowa (Rys. 7)

Podczas szlifowania twardego drewna lub stali, w celu uzyskania większej wydajności szlifowania i zapobieżenia rozgrzewaniu się taśmy, załóż dodatkową płytę węglową na płytę stalową.

KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE:

Zawsze upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania przed wykonywaniem jakichkolwiek prac nad urządzeniem.

Wymiana szczoteczek węglowych (Rys. 8 i 9)

Wymień szczoteczki węglowe, gdy są one starte do znaku limitu. Dwie identyczne szczoteczki węglowe powinny być wymienione w tym samym czasie.

Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność produktu, naprawy i konserwacje lub ustawianie powinny być wykonywane przez autoryzowany serwis Makita.

Tylko dla krajów europejskich

Szumy i drgania

ENG003-2

Typowy A-ważony poziom ciśnienia dźwięku wynosi 85 dB (A).

Niepewność pomiaru wynosi 3 dB (A).

Poziom szumów w trakcie pracy może przekroczyć 85 dB (A).

– Noś ochroniacze uszu. –

Typowa wartość ważonej średniej kwadratowej przyspieszenia nie jest większa niż 2,5 m/s².

Wartości niniejsze otrzymano zgodnie z EN60745.

UE-DEKLARACJA ZGODNOŚCI

ENH101-5

Oświadczamy, biorąc za to wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób jest zgodny z następującymi standardami standardowych dokumentów:

EN60745, EN55014, EN61000

zgodnie z Zaleceniami Rady: 89/336/EEC i 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE 2005**

Dyrektor

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Odpowiedzialny producent:

Makita Corporation, Anjo, Aichi, Japonia

1 Рычаг	7 Пусковой механизм	11 Ограничительная метка
2 Регулировочное кольцо	8 Пластина из пористой резины	12 Крышка держателя щеток
3 Мешок для пыли	9 Графитовая или стальная пластина	13 Отвертка
4 Сопло для сбора пыли		
5 Застежка	10 Скоба очистителя	
6 Фиксирующая кнопка		

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модели	9403	9921
Размер ленты	100 мм x 610 мм	76 мм x 610 мм
Скорость ленты	500 м/мин	500 м/мин
Полная длина	353 мм	353 мм
Вес нетто	5,9 кг	5,5 кг

- Вследствие нашей продолжающейся программы поиска и разработок технические характеристики могут быть изменены без уведомления.
- Примечание: Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

Источник питания

Инструмент должен быть подсоединен только к источнику питания с напряжением, указанным в табличке номиналов, и может функционировать только от однофазного источника питания переменного тока. В соответствии с Европейским стандартом имеется двойная изоляция, следовательно, возможно использование с розетками без провода заземления.

Общественные низковольтные распределительные системы с напряжением 220 В и 250 В

Переключение функционирования электрической аппаратуры вызывает флуктуации напряжения. Функционирование этого аппарата в неблагоприятных условиях электропитания может оказать негативное воздействие на функционирование другого оборудования. При сопротивлении сети питания равном или менее 0,43 Ом можно заключить, что не будет наблюдаться негативное воздействие. Розетка сети питания, используемая для этого аппарата, должна быть защищена с помощью предохранителя или защитного схемного переключателя, имеющего низкие размыкающие характеристики.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все инструкции. Несоблюдение какой-либо из приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме. Во всех приведенных ниже предупреждениях термин "электрический инструмент" относится к Вашему электрическому инструменту, работающему от сети (проводному), или электрическому инструменту, работающему от батареи (беспроводному).

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ.

Правила безопасности для рабочей области

1. **Поддерживайте в рабочей области чистоту и хорошее освещение.** Захламленные и темные области служат причиной несчастных случаев.
2. **Не используйте электрические инструменты во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии огнеопасных жидкостей, газов или пыли.** Электрические инструменты создают искры, которые могут привести к воспламенению пыли или паров.
3. **При эксплуатации электрического инструмента не подпускайте близко детей и окружающих.** Отвлечение внимание может привести к потере Вами контроля.

Правила электробезопасности

4. **Штепсельные вилки электрического инструмента должны соответствовать розетке. Никогда никаким образом не модифицируйте штепсельную вилку. Не используйте никакие штепселя-переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электрическими инструментами.** Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие розетки уменьшат риск поражения электрическим током.
5. **Избегайте контакта тела с замкнутыми на землю или заземленными поверхностями, например, трубами, радиаторами, кухонными плитами и холодильниками.** Риск поражения электрическим током возрастает, если Ваше тело замкнуто на землю или заземлено.
6. **Не подвергайте электрические инструменты воздействию дождя или влаги.** Попадание воды в электрический инструмент увеличит риск поражения электрическим током.
7. **Не нарушайте правила эксплуатации шнура. Никогда не используйте шнур для переноски электрического инструмента, подтягивания или отсоединения его от сети. Держите шнур подальше от тепла, масла, острых углов или движущихся частей.** Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.

8. При эксплуатации электрического инструмента на улице, используйте удлинительный шнур, подходящий для наружного использования. Использование шнура, подходящего для наружного использования, уменьшает риск поражения электрическим током.

Правила личной безопасности

9. Будьте внимательны, смотрите, что Вы делаете, и используйте здравый смысл при эксплуатации электрического инструмента. Не используйте электрический инструмент, когда Вы устали или находитесь под воздействием транквилизаторов, алкоголя или медикаментов. Проявление невнимательности при работе с электрическим инструментом может привести к серьезной травме.
10. Используйте средства защиты. Всегда применяйте защиту для глаз. Средства защиты, такие как пылезащитная маска, нескользящие защитные ботинки, каска или защита для ушей, используемые в соответствующих условиях, уменьшат риск получения травмы.
11. Избегайте непреднамеренного запуска. Перед подсоединением к сети убедитесь, что переключатель находится в положении выключено. Переноска электрических инструментов, когда Ваш палец находится на переключателе, или подключение к сети электрических инструментов, у которых переключатель находится в положении включено, служат причиной несчастных случаев.
12. Перед тем, как включать электрический инструмент, удалите все регулировочные приспособления или гаечные ключи. Гаечный ключ или приспособление, оставленные прикрепленными к вращающимся частям электрического инструмента, могут привести к травме.
13. Не перенапрягайтесь. Все время сохраняйте надлежащую устойчивость и равновесие. Это обеспечивает лучший контроль над электрическим инструментом в непредвиденных ситуациях.
14. Одевайтесь надлежащим образом. Не носите свободную одежду или украшения. Держите Ваши волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей. Провисшая одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.
15. Если поставляются устройства для подсоединения пылесобирающих и пылеулавливающих приспособлений, убедитесь в том, что они подсоединены и правильно используются. Использование этих устройств может уменьшить опасность, связанную с вредным воздействием пыли.

Использование электрического инструмента и уход за ним

16. Не прикладывайте силу к электрическому инструменту. Используйте подходящий электрический инструмент для Вашей работы. Подходящий электрический инструмент будет делать работу лучше и безопаснее при скорости, для которой он сконструирован.
17. Не используйте электрический инструмент, если переключатель не включает или не выключает его. Любой электрический инструмент, который не может управляться с помощью переключателя, является опасным и должен быть отремонтирован.
18. Отсоедините штепсельную вилку от источника питания и/или батарейный блок от электрического инструмента перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или хранением электрического инструмента. Такие профилактические меры уменьшают риск непреднамеренного запуска электрического инструмента.
19. Храните неработающий электрический инструмент вне доступа детей, и не позволяйте лицам, не знакомым с электрическим инструментом или этой инструкцией, эксплуатировать электрический инструмент. Электрический инструмент опасен в руках необученных пользователей.
20. Осуществляйте техническое обслуживание электрических инструментов. Проверяйте нарушение центровки движущихся частей или их заземление, повреждение деталей и любые другие условия, которые могут влиять на функционирование электрического инструмента. В случае поломки отремонтируйте электрический инструмент перед использованием. Из-за плохого контроля над электрическим инструментом происходит много несчастных случаев.
21. Сохраняйте режущие инструменты острыми и чистыми. Режущие инструменты, за которыми осуществляется надлежащий уход, имеющие острые режущие кромок, с меньшей вероятностью будут подвергаться защемлению и ими легче управлять.
22. Используйте электрический инструмент, принадлежности, зубила и т.д. в соответствии с этой инструкцией и с помощью метода, предназначенного для конкретного типа электрического инструмента, принимая во внимание рабочие условия и вид выполняемой работы. Использование электрического инструмента для операций, отличающихся от предназначенных операций, может привести к возникновению опасных ситуаций.

Техническое обслуживание

23. Выполняйте техническое обслуживание Вашего электрического инструмента только с помощью квалифицированного специалиста по ремонту, используя только идентичные запасные части. Это обеспечит поддержание безопасности электрического инструмента.

24. Выполняйте инструкции по смазке и замене приспособлений.
25. Сохраняйте рукоятки сухими, чистыми и свободными от масла и смазки.

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

НЕ позволяйте удобству или близкому знакомству с продуктом (полученным в результате частого использования) заменить строгое соблюдение правил безопасности для ленточно-шлифовального станка. Если Вы используете этот электрический инструмент небезопасно или неправильно, Вы можете получить серьезную травму.

1. Держите электрические инструменты за изолированные части для захвата при выполнении операций в местах, где режущий инструмент может контактировать со скрытой проводкой или с собственным проводом. Контакт с “работающим” проводом делает “работающими” открытые металлические части инструмента и приведет к поражению оператора электрическим током.
2. Вентилируйте Вашу рабочую область надлежащим образом, когда Вы выполняете операцию шлифования.
3. Некоторые материалы содержат химикаты, которые могут быть токсичными. Примите меры, чтобы предотвратить вдыхание пыли и контакт с кожей. Выполняйте указания по безопасности поставщика материала.
4. Всегда используйте правильную пылезащитную маску/респиратор для материала и способа обработки, которые Вы используете.
5. Всегда используйте защитные очки или щиток. Обыкновенные или солнцезащитные очки НЕ являются защитными очками.
6. Держите инструмент крепко обеими руками.
7. Убедитесь в том, что лента не контактирует с рабочим изделием перед включением пускового механизма.
8. Держите руки подальше от вращающихся частей.
9. Не оставляйте инструмент работающим. Управляйте инструментом, только удерживая его руками.
10. Этот инструмент не является влагоустойчивым так, что не используйте воду на поверхности рабочего изделия.

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.

ПРЕДОСТРЕЖЕНИЕ:

НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ или невыполнение правил безопасности, приведенных в этой инструкции по эксплуатации, могут привести к серьезной персональной травме.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Установка или удаление шлифовальной ленты (Рис. 1 и 2)

Важно:

Следует всегда быть уверенным, что инструмент выключен и отсоединен от сети перед установкой или удалением шлифовальной ленты.

Вытащите полностью рычаг и установите ленту сверху роликов, затем возвратите рычаг в первоначальное положение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

При установке ленты убедитесь в том, что направление стрелки снизу ленты совпадает с направлением на самом инструменте.

Регулировка положения движения ленты (Рис 3)

Во время движения ленты используйте регулировочное кольцо для центрирования положения движения ленты.

Мешок для пыли (Рис. 4 и 5)

Присоедините мешок для пыли на сопло для сбора пыли. Сопло для сбора пыли имеет коническую форму. При присоединении мешка для пыли, сильно надавите его на сопло для сбора пыли до упора для того, чтобы предотвратить его отделение во время эксплуатации. Для получения лучших результатов опорожняйте мешок для пыли, когда он становится примерно наполовину пустым, слегка постукивая по нему, чтобы удалить как можно больше пыли.

Действие при переключении (Рис. 6)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед подсоединением инструментов, всегда проверяйте, чтобы видеть, что пусковой механизм действует правильно и возвращается в положение “OFF” (выкл.) при высвобождении.
- Инструмент не должен контактировать с поверхностью рабочего изделия, когда Вы включаете или выключаете инструмент. В противном случае, может произойти плохое завершение шлифования или повреждение ленты.

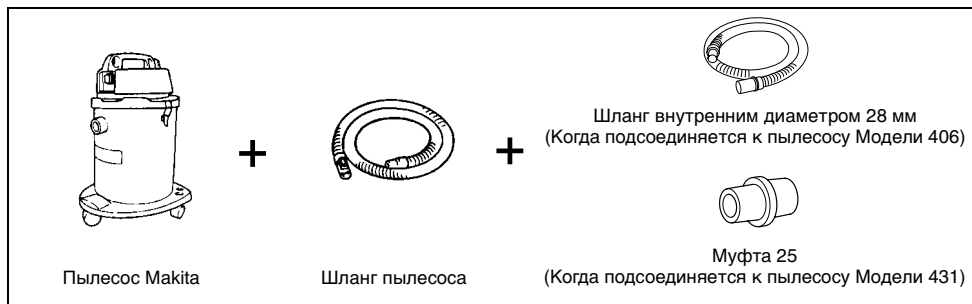
Для запуска инструмента, просто нажмите на пусковой механизм. Высвободите пусковой механизм для остановки. Для непрерывной эксплуатации нажмите на пусковой механизм и затем надавите на фиксирующую кнопку. Для остановки инструмента из фиксированного положения, полностью нажмите на пусковой механизм и затем высвободите его.

Операция шлифования

Держите инструмент крепко обеими руками. Включите инструмент и подождите пока он наберет полную скорость. Затем осторожно поместите инструмент на поверхность рабочего изделия. Все время сохраняйте ленту вровень с рабочем изделием и перемещайте инструмент назад и вперед. Никогда не прикладывайте усилие к инструментам. Вес инструмента оказывает достаточное давление. Избыточное давление может привести к предельной нагрузке, перегреву мотора, возгоранию рабочего изделия и возможно к отскоку.

Подсоединение к пылесосу Makita или к сборнику пыли

Чистая операция шлифования может быть произведена с помощью подсоединения ленточно-шлифовального станка к пылесосу Makita или к сборнику пыли. При подсоединении к пылесосу Makita (Модель 406 / 431) необходим дополнительный шланг внутренним диаметром 28 мм или муфта 25. См. рисунок ниже.



Когда подсоединяется к сборнику пыли Makita (Модель 420), дополнительный шланг или муфта не являются необходимыми. Вы можете подсоединить ленточно-шлифовальный станок непосредственно к шлангу сборника пыли.

Графитовая пластина (Рис. 7)

Для лучшей эффективности шлифования и, чтобы помочь охлаждению ленты при движении, установите дополнительную графитовую пластину на стальную пластину при шлифовании твердых пород дерева или стали.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Всегда проверяйте, что инструмент выключен и отсоединен перед выполнением любой работы с инструментом.

Замена угольных щеток (Рис. 8 и 9)

Заменяйте угольные щетки, когда они изнасятся до ограничительной метки. Обе одинаковые угольные щетки следует заменять одновременно.

Для поддержания безопасности и долговечности изделия, ремонт, уход или регулировка должны проводиться в уполномоченном центре по техобслуживанию Makita.

Только для европейских стран

Шум и вибрация

ENG003-2

Типичный A-взвешенный уровень звукового давления составляет 85 дБ (А).

Погрешность 3 дБ (А).

Уровень шума при работе может превышать 85 дБ (А).

– Надевайте защиту для ушей. –

Типичное взвешенное значение квадратного корня ускорения составляет не более чем $2,5 \text{ м/с}^2$.

Эти значения были получены в соответствии с EN60745.

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

ENH101-5

Мы заявляем под свою собственную ответственность, что этот продукт находится в соответствии со следующими стандартами документов по стандартизации:

EN60745, EN55014, EN61000

согласно сборникам директив 89/336/ЕЕС и 98/37/ЕЕС.

Ясухико Канзаки **CE 2005**



Директор

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Ответственный производитель:
Корпорация Makita, Анжо, Айчи, Япония

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884189B202